

Madrid, 18 Mayo, 82

Querido Rafael.

Gracias por tu carta del día 13. Me alegro te haya agradado mi crítica a tu libro. Ahora debes procurar sacar el "Lorca y el cine" para antes de Huelva. Claro que tienes que incluir el texto de "Viaje a la Luna", es imprescindible. Pídele permiso al editor de "Papeles Invertidos" de mi parte. Yo me limité a traducir (sin solicitar cualquier autorización) y por tanto la propiedad y responsabilidad es de él. Por otro lado, no te aconsejo intentes pedir derechos a la familia Ga.Lorca, que te enrollarían. Creo que cuando se publica un texto en el contexto de un ensayo, la cosa es más o menos legal. Escribe a:

Carlos E. Pinto - Apartado Correos 10.380- Santa Cruz de Tenerife.

No tengo más foto de Lorca poco conocida que esa en que está con Pepín Bello y Dalí y que solo se ha publicado una vez, en la biografía ilustrada de Lorca de José Luis Cano, página 30. Si te interesa, pídesela a Fernando Martín, que también la tiene, y en copia mejor que la mía. Si no te la dá yo te la enviaré.

Si vas a utilizar mi traducción, como dices, hay una palabra al principio del texto, "cubierta" (de cama) que Kewin Power, en un ensayo sobre el "Viaje a la Luna" (revista "Trece de Nieve" n.º. 1, segunda época) tradujo por "colcha". Quizás "colcha" sea palabra más usual en Andalucía que "cubierta", tu sabrás, y convenga más.

A ver si tengo tiempo de buscarte mis viejos artículos sobre la relación del "27" y te los fotocopio y envío.

Te agradezco me hayas recomendado para la mesa redonda de Huelva 82. No sé si podré ir, pero me gustará me inviten otra vez y haré lo posible por ir.

Abrazos,

F. F. Quenda

P.S. Sabrás que Buñuel ha publicado en París "Mon dernier soupir", recuerdos y autobiografía con abundantes referencias a los del "27", que creo debes leer.